

- Adattamento per il doppiaggio in sincronismo ritmico-labiale e traduzione ING, FR>IT di serie TV e cartoni animati trasmessi da diversi canali televisivi e piattaforme streaming (fra gli altri: Netflix, Starz, Giallo TV, Italia 2, La7, RSI-Radiotelevisione svizzera). Alcuni titoli:

live action

Delitti minori (Délits mineurs)
La tregua 1 e 2 (The Break)
Fast Forward 5 e 6 (Schnell ermittelt)
Tatort – Scena del crimine
Quattro donne e un funerale 8 (Vier frauen und ein todesfall)
Hightown 1
Reboot – The Guardian Code
Doppia vita (Double Vie)
Una vita (Acacias 38)

animazione

One Piece – Saga di Punk Hazard
Pinky Malinky 2
Un pizzico di magia 2 (A Kind of Magic)
Seis manos
Levius
Great Pretender
Teasing Master Takagi-san
Cagaster of an Insect Cage
The Rising of the Shield Hero
Ranking of Kings
My Dress-Up Darling
Dr. Stone
BeatBuds - Si suona! (The BeatBuds – Let's Jam!)

docudrama

Elizabeth and Her Enemies
I giorni che scossero il mondo
The Man Who Crossed Hitler

- Adattamento per il doppiaggio in sincronismo ritmico non labiale e traduzione ING, FR>IT di documentari, trasmessi da numerosi canali televisivi (tra cui Sky Arte, Sky Uno, vari canali della piattaforma Discovery, National Geographic, Mediaset, La7). Fra i settori trattati: arte, cinema, musica, storia, cucina, natura, moda, giardinaggio e vari argomenti scientifici (medicina, astronomia, ingegneria). Alcuni titoli:

Anish Kapoor – Rosso veneziano

Art of Spain

The Ottomans

Civilization: Is the West History?

Tribal Wives 1 e 2

Seven Ages of Rock

Michael Wood's Story of England

The Ottomans

Pianeta dinosauri

Wild Yellowstone – She Wolf

David Attenborough – Birds of Paradise

David Attenborough – Sixty Years in the Wild

Frozen Planet

Rowing the Arctic

Indian Ocean with Simon Reeve

Stargazing

Masterchef Australia 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Junior Masterchef Australia, USA

Britain's Got Talent 8, 9, 10, 11

Vanity Fair Confidential

Boss in incognito 1 e 2

When Vacations Attack (all'interno del programma *Wild – Oltrenatura*)

The Day Sports Stood Still

- Audiodescrizione di prodotti audiovisivi di vario genere (film, serie TV, documentari/docufilm). Alcuni titoli:

fiction

La legge di Lidia Poët 3 ep. 4

Don't Look Up (audiodescrizione collaborativa redatta in squadra)

documentari/docufilm

Rumore dentro (presentato al Festival del Cinema di Venezia 2025)

Oliviero Toscani. Chi mi ama mi segua

Dalla Terra di Mezzo all'Italia. Un viaggio inaspettato

- Audiodescrizione collaborativa della scultura *Mosè* di Michelangelo Buonarroti, pubblicata da Blindsight Project – ODV per persone con disabilità sensoriali – nell’ambito del progetto Talking Italy (<https://www.blindsight.eu/michelangelo-audiodescritto/>).

- Collaudo (QC) di prodotti audiovisivi disponibili su piattaforme streaming (Netflix, RaiPlay) e canali TV (Rai). Alcuni titoli:

The Irishman

Blanca 3 ep. 1

Che Dio ci aiuti 5 ep. 17 e 18

Costanza ep. 1 e 2

Fuochi d’artificio ep. 5 e 6

Il conte di Montecristo ep. 1 e 2

- Sottotitolazione (sincronizzazione, traduzione e adattamento) ING>IT di prodotti audiovisivi di vario genere (film, cartoni animati, serie TV, inserti speciali, opere liriche, documentari) per DVD e importanti piattaforme streaming (tra cui Sky, HBO, Paramount+). Alcuni titoli:

fiction

I fratelli Grimm e l’incantevole strega

L’ultimo re di Scozia

L’era glaciale 1 e 2

Butch Cassidy

Little Miss Sunshine

24 (serie 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7)

M.A.S.H. 3, 4, 5, 6, 7

My Name Is Earl 1 e 2

Bones 1 e 2

I Griffin 2, 3, 4

H2O

iCarly 2

Tales of Symphonia

documentari

The Day Sports Stood Still

Sacred Sites

Nastri perduti

L’anima del popolo americano

Living with Lincoln

McMillions

Branson

- Sottotitolazione SDH (per persone sorde e ipoudenti) di sceneggiati italiani e documentari per DVD, cineteche e piattaforme streaming. Alcuni titoli:

fiction

Marco Polo

Ligabue

Enrico Mattei - L'uomo che guardava al futuro

Il segno del comando

La vita di Leonardo da Vinci

documentari/docufilm

Rumore dentro

Oliviero Toscani. Chi mi ama mi segue

Dalla Terra di Mezzo all'Italia. Un viaggio inaspettato

W Maria Montessori

Lancia – La leggenda dei rally

- Sottotitolazione ING, FR>IT di interviste a deputati europarlamentari per EuroparlTV, canale web ufficiale del Parlamento europeo.
- Traduzione ING, FR>IT di interviste senza copione per il programma televisivo *Le frontiere dello spirito*, in onda su Canale 5.